

PHILIPS

HI 312/22/32/42



PHILIPS

Français**Page 4**

- Pour le mode d'emploi: dépliez les pages 3 et 54.

Deutsch**Seite 12**

- Schlagen Sie beim Lesen der Gebrauchsanweisung Seiten 3 und 54 auf.

Nederlands**Pagina 21**

- Sla bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de pagina's 3 en 54 op.

Italiano**Pagina 29**

- Prima di usare l'apparecchio, aprite le pagine 3 e 54 e leggete attentamente le istruzioni per l'uso.

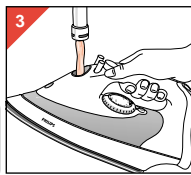
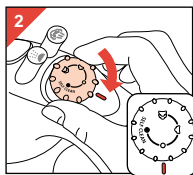
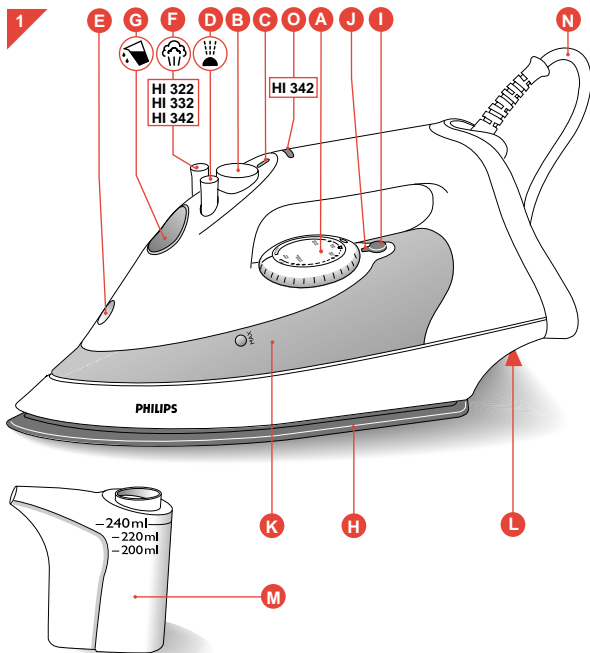
Ελληνικά**Σελίδα 37**

- Για τις οδηγίες χρήσεως, ανοίξτε τις σελίδες 3 και 54.

Türkçe**Sayfa 46**

- Kullanım kılavuzunu okuduğunuzda 3. ve 54. sayfaları açınız.












Important

- Avant d'utiliser l'appareil, lisez soigneusement ces instructions en vous aidant des illustrations.
- Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, retirez toute étiquette ou feuille de protection et nettoyez la semelle avec un chiffon doux.
- Vérifiez que la tension indiquée sous l'appareil correspond bien à la tension de votre secteur.
- Branchez toujours la fiche d'alimentation dans une prise équipée de terre.
- N'utilisez jamais le fer à repasser s'il est endommagé d'une façon quelconque.
- Débranchez la fiche de la prise de courant avant de remplir le fer d'eau et/ou avant de vider l'eau restante après usage.
- Lorsque vous avez fini de repasser et même si vous laissez le fer que pour un bref instant :
 - réglez la commande de vapeur à la position 0;
 - placez le fer à repasser sur son talon;
 - débranchez la fiche de la prise de courant.
- Ne mettez pas de vinaigre ou d'autres agents détartrants dans le réservoir d'eau.
- La vapeur dégagée est très chaude et donc dangereuse. Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers des personnes ou animaux.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'entre pas en contact avec la semelle lorsque celle-ci est chaude.
- Rangez toujours le fer en le plaçant sur son talon en un lieu sur et sec.
- Ne plongez jamais le fer dans l'eau.
- Certaines parties du fer ont été légèrement graissées. Le fer peut donc fumer légèrement quand on le met en marche pour la première fois. Ce phénomène est inoffensif et cessera après un bref instant.
- Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par un Centre Service Agréé Philips car des pièces et/ou des outils spéciaux sont nécessaires.

- Cet appareil ne doit pas être manipulé sans surveillance par des enfants ou des personnes handicapées.
- Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil

Description générale (fig. 1)

- A Bouton de réglage de la température**
- B Commande de réglage de la vapeur**
 -  = pas de vapeur
 -  = vapeur
 -  = maximum vapeur
 -  = surplus-vapeur (modèle HI 312 uniquement)
 -  = Self-clean (autonettoyage)
- C Indicateur vapeur**
- D Bouton du spray  (appuyez)**
- E Spray**
- F Bouton de surplus-vapeur  (modèles HI 322,332,432 uniquement)**
- G Orifice de remplissage d'eau**
- H Semelle**
- I Témoin lumineux de température (orange)**
- J Commande d'auto-nettoyage pour l'élimination du tartre**
- K Réservoir d'eau**
- L Plaque signalétique**
- M Gobelet de remplissage**
- N Cordon secteur**
- O Témoin lumineux d'arrêt automatique (rouge) (modèles HI 342 uniquement)**

Température de repassage

- Vérifiez toujours l'étiquette d'instructions de repassage fixée sur l'article à repasser (voir le tableau).
- Suivez toujours ces instructions de repassage.
- S'il n'y a pas d'instructions de repassage et que vous connaissez la composition du tissu, consultez le tableau.
- Le tableau est valable uniquement pour le tissu et ne prend pas en compte les finitions du vêtement (volants, transferts, etc.).

quand le vêtement est porté. (Commencez par une température assez basse).

- Les articles en pure laine (100% laine) peuvent être repassés avec le fer réglé sur la position vapeur maxi. De préférence, utilisez une pattemouille sèche.
- Pour éviter le lustrage des tissus en laine, repassez-les sur l'envers.
- Le velours et les autres tissus qui lustrent rapidement doivent être repassés dans un seul sens (dans le sens du poil), en pressant très légèrement.
- Déplacez sans cesse le fer.
- Repassez les tissus synthétiques et la soie sur l'envers pour éviter qu'ils se lustrent. N'utilisez pas le spray pour éviter les taches.

Remplissage du réservoir (pour le repassage à la vapeur et le spray)

- Débranchez la fiche de la prise de courant avant de remplir le fer. Réglez la commande de vapeur (B) sur **O** (= pas de vapeur) (fig.2).
- Remplissez d'eau le récipient du réservoir (M) (max. 200 ml). Penchez le fer à repasser et versez l'eau par l'orifice de remplissage (fig. 3).
- Remplissez le fer d'eau du robinet avant de l'utiliser pour la première fois.
- Après la première utilisation, vous pouvez encore utiliser l'eau du robinet, mais si l'eau est très calcaire, il est conseillé d'utiliser de l'eau déminéralisée .

N'utilisez pas d'eau adoucie chimiquement. Ne mettez pas de vinaigre ou d'autres agents détartrants dans le réservoir d'eau.

Réglage de la température (voir tableau)

- Posez le fer à repasser sur son talon.
- Mettez le bouton de réglage de la température (A) sur la bonne position qui figure dans les instructions de repassage ou sur le tableau (fig. 4).
- Branchez la fiche à la prise de courant.

Le fer à repasser est prêt à l'emploi dès que le témoin lumineux de température (I) s'éteint et s'allume à nouveau.

- **Pour le modèles HI 342 (avec arrêt automatique)** : Si le fer est inactif pendant un temps trop long, l'alimentation est coupée automatiquement et le témoin rouge clignote. Si cela arrive, il suffit de reprendre le fer en main pour repasser et de remettre en "marche" le fer.

- Pendant que vous repassez, le témoin lumineux s'allume et s'éteint de temps en temps.
- Si, après avoir repassé à température élevée, vous sélectionnez une température plus basse à l'aide du bouton de réglage de température, attendez que le témoin lumineux orange s'éteigne puis s'allume à nouveau avant de recommencer à repasser.

Repassage sans vapeur

Si vous désirez repasser sans vapeur, suivez la même procédure que pour le repassage avec vapeur, mais après avoir réglé la commande de vapeur sur la position O (= pas de vapeur) (fig. 2).

Repassage à la vapeur (voir tableau)


- Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'eau dans le réservoir.
- Réglez la commande de la vapeur sur la position désirée (fig. 5) :
 Repassage à sec (O) pour des températures comprises entre MIN et ●●.
 Repassage à vapeur modérée (☁) pour des températures comprises entre ●● et ●●●.
 Repassage avec un maximum de vapeur (☁) pour des températures comprises entre ●●● et MAX.
- Si la température sélectionnée est trop basse, il se peut que de l'eau s'écoule de la semelle du fer à repasser (●● et en dessous).
- Mettez le bouton de thermostat sur la position voulue (voir : Réglage de la température).

Surplus vapeur ☁ (modèle HI 312 uniquement) (voir tableau)



- Cette fonction est très utile, par exemple pour enlever les faux plis difficiles à éliminer
- Le surplus vapeur ne peut être utilisé qu'à des températures élevées (réglage de ●●● à MAX).
- Réglez la commande de la vapeur sur la position la plus élevée ☁ (fig. 6).
- Appuyez sur le bouton Surplus vapeur ☁ quelques secondes (5 sec.maxi) (fig. 7) puis relâchez le bouton.

- Attendez au moins 1 minute avant d'utiliser à nouveau cette fonction. Ceci afin d'éviter des coulures au niveau de la semelle.

Le spray (voir tableau)

- En appuyant à plusieurs reprises sur le bouton du spray  (D) vous pouvez humidifier l'article à repasser à n'importe quelle température (fig. 8).
- Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'eau dans le réservoir.

Jet de vapeur (modèles HI 322, 332 et 342 uniquement) (voir tableau)

- En appuyant sur le bouton  (F), un puissant "jet" de vapeur se dégage de la semelle. Cette fonction est très utile, par exemple pour enlever les faux plis difficiles à éliminer.
 - Le jet de vapeur ne peut être utilisé qu'à des températures élevées (réglage de ●● à MAX).
 - Appuyez sur le bouton du jet de vapeur  (F) (fig. 9).
- Attention au jet de vapeur il peut être bouillant!**
- Vous pouvez utiliser cette fonction 5 fois de suite, puis attendez au moins 1 minute que le fer soit de nouveau à température. Ceci afin d'éviter des coulures au niveau de la semelle

Repassage à la vapeur en position verticale (modèles HI 332 et 342 uniquement) (voir tableau)

- On peut aussi utiliser le repassage à la vapeur quand on tient le fer en position verticale (fig. 10). Cela est très pratique pour éliminer les plis sur des rideaux, des vêtements suspendus etc
- Le repassage vertical ne peut être utilisé qu'à des températures élevées (réglage de ●●● à **MAX**).

"Auto Stop" Arrêt automatique de sécurité (modèle HI 342 uniquement)

- Si on laisse le fer sans le déplacer, l'élément chauffant s'éteindra

automatiquement au bout de 2 minutes.

- Pour indiquer que le fer s'est éteint, le témoin lumineux rouge (O) « Auto Stop » se mettra à clignoter (fig. 11). En position horizontale, cela se produira au bout de 30 secondes et 8 minutes en position verticale sur le talon (fig.11).
- Quand vous reprenez le fer, le témoin rouge (O) s'éteindra et le témoin orange (I) d'indication de température se rallumera. Cela indique que le fer chauffe de nouveau.
- Attendez que le témoin orange s'éteigne. Ensuite, vous pouvez recommencer à repasser.
- Afin d'éviter des coulures au niveau de la semelle placez le bouton vapeur sur O et le fer sur son talon.

Auto-nettoyage ●

- La fonction Auto-nettoyage permet de retirer les particules de calcaire et les impuretés de la semelle.
- Utilisez cette fonction toutes les 2 semaines environ. Si l'eau est très calcaire vous pouvez l'utiliser plus souvent.
- Mettez le fer sur son talon.
- Réglez la commande vapeur (B) sur O (= pas de vapeur).
- Mettez le bouton de réglage de la température (A) sur MAX.
- Remplissez d'eau le réservoir (K) jusqu'au niveau maximum (MAX).
- Branchez l'appareil.
- Laissez chauffer le fer jusqu'à ce que le témoin lumineux orange (I) de température s'éteigne.
- Débranchez l'appareil
- Tenez le fer horizontalement au-dessus de l'évier (fig. 12).
- Réglez la commande vapeur (B) sur la position auto nettoyage ●
- Tirez légèrement sur le bouton de commande vapeur (fig. 13).
- De l'eau bouillante et de la vapeur s'échappent alors des orifices de la semelle en éliminant du fer les impuretés et le tartre éventuel.
- Pendant l'opération, secouez légèrement le fer d'un côté et de l'autre.
- Lorsque le réservoir d'eau est vide vous pouvez retirer complètement le bouton de commande vapeur ainsi que la tige anti-calcaire et la nettoyer dans du vinaigre en cas de besoin.
- Attention à ne pas endommager la tige anti-calcaire et le pointeau**
- Remplacez la tige anti-calcaire en position (fig. 15) ainsi que le bouton de commande (fig. 16).
- Réglez le bouton de commande vapeur sur O.

N'utilisez pas de vinaigre, ni de détartrant chimique pour détartrer le fer.

Après l'auto-nettoyage

- Posez le fer sur son talon lorsque la procédure d'auto-nettoyage est terminée.
- Branchez l'appareil.
- Laissez chauffer le fer jusqu'à ce que le témoin lumineux orange (I) de température s'éteigne.
- Débranchez l'appareil
- Avant de ranger l'appareil, repassez un (vieux) morceau de tissu pour vous assurer que la semelle est sèche.

Nettoyage

- Avant de nettoyer le fer à repasser, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir suffisamment.
- Vous pouvez nettoyer la semelle du fer en l'essuyant avec un chiffon humide.
- **Maintenez la semelle lisse : évitez le contact avec des objets métalliques.**
- La partie supérieure du fer à repasser peut être nettoyée avec un chiffon humide.
- Nettoyez régulièrement le réservoir d'eau : remplissez d'eau le réservoir et secouez bien le fer à repasser. Videz alors à nouveau le réservoir.

Rangement

- Débranchez l'appareil.
- Videz toute l'eau restant dans le réservoir (fig. 17).
- Réglez la commande de vapeur sur la position O.
- Posez le fer sur son talon et laissez-le refroidir.
- Enroulez le cordon secteur autour de la base de l'appareil.
- Posez toujours le fer sur son talon (fig. 18) et dans un endroit sûr.
- Vérifiez régulièrement si le cordon secteur est en bon état.

Wichtig

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und sehen Sie sich dabei die Abbildungen an, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.
- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Aufkleber und die Schutzfolie von der Bügelsohle. Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem sauberen, weichen Tuch.
- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Gebrauch nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Schuko-Steckdose an.
- Verwenden Sie das Gerät nie, wenn es in irgendeiner Hinsicht defekt oder beschädigt ist.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie ...
 - Wasser einfüllen bzw. im Gerät verbliebenes Wasser ausgießen oder
 - das Gerät reinigen.
- Wenn Sie das Bügeln beenden oder den Raum – wenn auch nur für kurze Zeit – verlassen, so ...
 - stellen Sie den Dampfregler auf Position 0,
 - stellen Sie das Bügeleisen auf seine Rückseite und
 - ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Füllen Sie niemals Essig, Entkalker, Wäschestärke oder andere Chemikalien in den Wasserbehälter. Verwenden Sie auch kein chemisch enthärtetes Wasser.
- Achten Sie darauf, daß das Netzkabel nicht die heiße Bügelsohle berührt.
- Der austretende Dampf ist sehr heiß. Richten Sie ihn niemals auf Personen!
- Bewahren Sie das Gerät, auf seiner Rückseite stehend, an einem sicheren, trockenen Platz auf.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser.
- Einige Teile des Bügeleisens sind leicht eingefettet und können beim ersten Gebrauch etwas Rauch entwickeln. Das ist ungefährlich und geht nach kurzer Zeit vorüber.

- Wenn das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, muß es durch ein original Philips Netzkabel ersetzt werden. Wenden Sie sich an Ihren Philips Händler oder das Philips Service Center in Ihrem Lande.
- Dieses Gerät darf von gebrechlichen Personen nicht ohne Aufsicht benutzt werden.
- Ein Dampfbügeleisen ist kein Spielzeug. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät hantieren.

Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

- A** Temperaturregler, Drehschalter
- B** Dampfgregler, Drehschalter
 - = kein Dampf
 - ☁ = minimale Dampfabgabe
 - ☁☁ = maximale Dampfabgabe
 - ☁☁☁ = **Turbodampf-Taste**, Druckschalter (nur Type HI 312)
 - = **Selbstreinigungstaste**, Zugschalter
- C** Dampfkontrollnadel
- D** Sprühtaste ☽, Druckschalter
- E** Sprühdüse
- F** Dampfstoßtaste ☽☽, Druckschalter (nur Typen HI 322, 332, 342)
- G** Einfüllöffnung
- H** Bügelsohle
- I** Temperatur-Kontrolllampe, gelb
- J** Temperaturanzeige
- K** Wasserbehälter
- L** Typenschild
- M** Einfüllbecher
- N** Netzkabel
- O** "Auto-Stop"-Kontrolllampe, rot (nur Type HI 342)

Bügeltemperatur

- Prüfen Sie stets, ob eine Bügelvorschrift in das zu bügelnde Teil eingenäht ist (vgl. die Tabelle). Befolgen Sie diese Bügelvorschrift in allen Fällen.
- Wenn Bügelvorschriften fehlen, Sie aber die Textilart kennen, so

- Wenn Sie nicht wissen, woraus das zu bügelnde Teil besteht, so suchen Sie eine Stelle, die bei normaler Verwendung nicht sichtbar ist, und prüfen Sie dort, mit der niedrigsten Temperatur beginnend, welche Temperaturstufe angemessen ist.
- Textilien aus reiner Wolle (100% Wolle) können bei einer Dampfeinstellung unter einem Bügeltuch gebügelt werden. Der Dampfregler steht dabei am besten auf maximaler Position.
- Damit wollene Teile durch das Bügeln keinen Glanz annehmen, sollten sie gewendet und auf der Rückseite ("von links") gebügelt werden.
- Samt und andere Gewebe, die durch das Bügeln rasch glänzende Stellen annehmen, sollten nur in eine Richtung ("mit dem Strich") und unter nur leichtem Druck gebügelt werden. Verwenden Sie kein Bügelspray; es könnte Flecken verursachen.

Wasser zum Bügeln und Sprühen einfüllen

- Ziehen Sie vor dem Füllen, aber auch vor dem Leeren des Geräts den Stecker aus der Steckdose. Stellen Sie den Dampfregler (B) auf Position **O** = kein Dampf (Abb. 2).
- Füllen Sie den Einfüllbecher (M) mit maximal 200 ml Wasser. Halten Sie das Bügeleisen schräg, und gießen Sie das Wasser in die Einfüllöffnung (Abb. 3), nicht höher als bis zur Anzeige **MAX**.
- Füllen Sie das Gerät vor der ersten Verwendung mit normalem Leitungswasser.
- Auch zum Nachfüllen können Sie Leitungswasser verwenden. Ist das örtliche Wasser sehr hart (Härtebereich 3 oder 4), so empfiehlt sich allerdings die Verwendung von destilliertem Wasser. Ihre Wasserwerke geben Ihnen Auskunft über die Härte Ihres Leitungswassers.

Füllen Sie niemals Essig, chemisch enthärtetes Wasser oder andere Chemikalien in den Wasserbehälter!

Einstellen der Temperatur (vgl. die Tabelle)

- Stellen Sie das Eisen auf seine Rückseite.
- Stellen Sie den Temperaturregler (A) auf die erforderliche Temperatur (Abb. 4).
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Wenn die gelbe Kontrolllampe (I) einmal aus- und dann wieder angegangen ist, können Sie mit dem Bügeln beginnen.

- **(Nur Type HI 342, mit “Auto-Stop”-Kontrolllampe:)** Wird das Bügeleisen eine Zeitlang nicht bewegt, wird es automatisch ausgeschaltet, und die rote Kontrolllampe (O) beginnt zu blinken. Wenn Sie es wieder aufnehmen, genügt eine kleine Bewegung, um es wieder einzuschalten. Vgl. den Abschnitt “Auto-Stop”.
- Die gelbe Kontrolllampe (I) leuchtet während des Bügelns von Zeit zu Zeit auf und zeigt an, daß die Bügelsohle nachgeheizt wird.
- Wollen Sie mit einer niedrigeren Temperatur weiterbügeln, so stellen Sie die neue Temperatur ein und **warten**, bis die gelbe Kontrolllampe (I) an- und wieder ausgegangen ist, damit das Bügelgut nicht angesengt wird.

Trockenbügeln

- Stellen Sie den Dampfregler auf **O** = kein Dampf (Abb. 2) und stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Verfahren Sie weiter wie oben im Abschnitt “Einstellen der Temperatur” beschrieben.

Dampfbügeln (vgl. die Tabelle)

- Prüfen Sie zuerst, ob sich genügend Wasser im Wasserbehälter befindet.
- Stellen Sie den Dampfregler (B) (Abb. 5) und Temperaturregler (A) auf die folgenden Positionen:
O = kein Dampf , Temperatureinstellungen **MIN** bis ●●,
☰ = minimale Dampfabgabe, Temperatureinstellungen ●● bis ●●●,
☼ = maximale Dampfabgabe, Temperatureinstellungen ●●● bis **MAX**.
- Ist eine zu niedrige Temperatur (● oder ●●) eingestellt, kann Wasser aus der Bügelsohle tropfen.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und verfahren Sie weiter wie oben im Abschnitt “Einstellen der Temperatur” beschrieben.

Turbodampf ☁, nur Type HI 312 (vgl. die Tabelle)

- Mit dieser Einstellung können Sie leicht hartnäckige Falten entfernen.
- Turbodampf kann nur bei Temperatureinstellungen zwischen ●●● und **MAX** abgegeben werden.
- Stellen Sie den Dampfregler auf die Position ☁ (Abb. 6).
- Drücken Sie die Turbodampf-Taste ☁. Halten Sie sie für maximal 5 Sekunden gedrückt (Abb. 7). Lassen Sie die Taste dann wieder los.
- Nach frühestens 1 Minute können Sie wieder einen Dampfstoß abgeben. So vermeiden Sie, daß Wasser aus der Bügelsohle tropft.

Bügelgut einsprühen ☼ (vgl. die Tabelle)

- Hartnäckige Falten können Sie bei jeder Einstellung anfeuchten. Drücken Sie einige Male die Sprühtaste ☼ (D) (Abb. 8).
- Stellen Sie sicher, daß sich genügend Wasser im Wasserbehälter befindet.

Dampfstoß ☁, nur Typen HI 322, 332 und 342 (vgl. die Tabelle)

- Wenn Sie die Dampfstoßtaste ☁ (F) drücken, gibt die Bügelsohle intensiv Dampf ab. Auf diese Weise lassen sich z. B. hartnäckige Falten leicht entfernen.
- Der Dampfstoß kann nur bei Temperaturen im Dampfbereich, bei Einstellungen ●● bis **MAX** abgegeben werden.
- Drücken Sie kurz die Dampfstoßtaste ☁ (F) (Abb. 9).
Richten Sie den kräftigen Dampfstrahl nie auf sich oder andere Personen!
- Haben Sie fünfmal nacheinander einen Dampfstoß abgegeben, so warten Sie 1 Minute, bevor Sie einen neuen Dampfstoß erzeugen. Es könnte sonst Wasser aus der Bügelsohle austreten.

Mit senkrecht gehaltenem Bügeleisen aufdämpfen ☁, nur Typen HI 332 und 342

- Der Dampfstoß kann auch bei senkrecht gehaltenem Bügeleisen abgegeben werden (Abb. 10). Damit lassen sich Falten aus Vorhängen und Kleidungsstücken leicht entfernen.

- Der Dampfstoß mit senkrecht gehaltenem Bügeleisen kann nur bei den Einstellungen ●●● bis **MAX** abgegeben werden.

“Auto-Stop” Automatische Sicherheitsabschaltung, nur Type HI 342

- Das Gerät ist mit einer automatischen Sicherheitsabschaltung versehen. Sie schaltet das Heizelement aus, wenn das Bügeleisen eine Zeitlang nicht bewegt worden ist. Bei neu eingeschaltetem Gerät dauert dies ca. 2 Minuten.
- Die rote Kontrolllampe (O) blinkt nach 30 Sekunden, wenn das Bügeleisen waagrecht steht, nach 8 Minuten, wenn es aufrecht steht (Abb. 11).
- Nehmen Sie das Bügeleisen auf, oder bewegen Sie es leicht hin und her, um es wieder einzuschalten. Die rote Kontrolllampe (O) erlischt, die gelbe (I) leuchtet auf. Ist die gelbe Kontrolllampe erloschen, können Sie weiterbügeln.
- Stellen Sie den Dampfregler auf **O**, damit kein Wasser aus der Bügelsohle tropft, oder stellen Sie das Gerät auf seine Rückseite, wenn Sie es für kurze Zeit nicht verwenden.

Selbstreinigung ●

- Das Gerät verfügt über eine Selbstreinigungsfunktion, die Kalkablagerungen und Verunreinigungen beseitigt.
- Führen Sie die Selbstreinigung alle 14 Tage durch. Ist das verwendete Wasser besonders hart, so reinigen Sie häufiger.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf seine Rückseite,.
- Stellen Sie den Dampfregler (B) auf Position **O**.
- Stellen Sie den Temperaturregler (A) auf **MAX**.
- Füllen Sie den Wasserbehälter (K) bis zur Marke **MAX**.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, und lassen Sie Bügelsohle aufheizen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn die gelbe Kontrolllampe aufleuchtet.
- Halten Sie dann das Bügeleisen waagrecht über ein Spülbecken (Abb. 12).
Stellen Sie den Dampfregler auf Position ●.
- Ziehen Sie die Dampfkrollnadel ein wenig heraus (Abb.13).

- Dampf und kochendes Wasser treten jetzt aus der Bügelsohle aus. Damit werden Kalkreste und Verunreinigungen, sofern vorhanden, herausgespült.
 - Bewegen Sie dabei das Bügeleisen vorsichtig waagrecht hin und her.
 - Sie können die Dampfkontrollnadel noch weiter hoch und ganz heraus ziehen (Abb. 14). Dann lassen sich Kalkablagerungen an der Nadel, falls erforderlich auch mit Essig, entfernen.
- Gehen Sie vorsichtig vor, damit Sie die Nadel nicht verbiegen.**
- Setzen Sie die Dampfkontrollnadel genau in der Mitte der Öffnung wieder ein. Der kleine Vorsprung an der Nadel muß in die Aussparung eingreifen (Abb. 15).
 - Drücken Sie den Dampfregler (Abb. 16).
 - Stellen Sie den Dampfregler auf Position **O**.
- Füllen Sie niemals Essig, Wäschesteife oder andere Chemikalien in den Wasserbehälter!**

Nach der Selbstreinigung

- Stellen Sie das Bügeleisen auf seine Rückseite.
 - Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, und lassen Sie die Bügelsohle aufheizen.
 - Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn die gelbe Kontrollampe (I) erloschen ist.
- Führen Sie die Bügelsohle über ein altes, aber sauberes Tuch, damit es die verbliebene Feuchtigkeit aufnimmt.
- Lassen Sie das Bügeleisen abkühlen, bevor Sie es fortstellen.

Reinigung

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose, und lassen Sie das Gerät ausreichend abkühlen.
 - Kalkablagerungen und andere Verunreinigungen können mit einem feuchten Tuch abgewischt werden, auf das Sie bei Bedarf ein wenig Spülmittel aufgetragen haben.
- Halten Sie die Bügelsohle unversehrt. Vermeiden Sie, daß sie mit harten Gegenständen in Berührung kommt.**
- Der obere Teil des Bügeleisens läßt sich mit einem feuchten Tuch abwischen, auf das Sie bei Bedarf ein wenig Spülmittel auftragen können.
 - Füllen Sie von Zeit zu Zeit den Wasserbehälter mit klarem Wasser, und schütteln Sie das Bügeleisen. Gießen Sie dann das Wasser aus.

Aufbewahrung

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Gießen Sie ggf. das im Wasserbehälter verbliebene Wasser aus (Abb. 17).
- Stellen Sie den Dampfregler (B) auf Position **O**.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf seine Rückseite, und lassen Sie es ausreichend abkühlen.
- Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelaufwicklung.
- Bewahren Sie das Bügeleisen stets auf seiner Rückseite stehend auf (Abb. 18).
- Stellen Sie das Gerät an einen sicheren, trockenen Platz.
- Prüfen Sie regelmäßig den Zustand des Netzkabels.

Belangrijk

- Lees de gebruiksaanwijzing en bekijk alle plaatjes goed voordat u het stoomstrijkijzer in gebruik neemt.
- Verwijder vóórdát u gaat strijken de eventueel op de zoolplaat aangebrachte sticker of beschermfolie. Wrijf de zoolplaat even schoon met een zachte doek.
- Controleer, voordat u het apparaat in gebruik neemt, of de aanduiding van het voltage op het typeplaatje overeenkomt met de netspanning in uw woning.
- Sluit het apparaat aan op een geaard stopcontact.
- Gebruik uw strijkijzer nooit als er iets stuk aan is.
- Haal de stekker uit het stopcontact vóórdát u:
 - het strijkijzer met water vult of het overgebleven water er uitgiet;
 - het apparaat schoonmaakt.
- Als u klaar bent met strijken, maar ook als u even weg moet tijdens het strijken:
 - zet de stoomregelaar in stand 0;
 - zet het strijkijzer op zijn achterkant;
 - en haal dan de stekker uit het stopcontact.
- Doe geen azijn, stijfsel, chemisch gereinigd water of ontkalkingsmiddelen in het waterreservoir.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in aanraking komt met de zoolplaat indien deze heet is.
- De uitgestoten stoom is heet en kan gevaar opleveren. Richt de stoom nooit op mensen.
- Bewaar het strijkijzer op een veilige, droge plek, stand op zijn achterkant.
- Dompel het strijkijzer nooit in water.
- Enkele onderdelen van het strijkijzer zijn licht ingevet. Daardoor kan er wat rook van het strijkijzer komen als u het voor de eerste keer gebruikt. Na korte tijd houdt dit (onschuldige) verschijnsel vanzelf op.
- Indien het snoer van dit apparaat is beschadigd, dient het uitsluitend te worden vervangen door een speciaal koordset, verkrijgbaar bij de fabrikant of bij een door Philips daartoe aangewezen reparateur.

- Laat jonge kinderen of handelingsonbekwame personen nooit zonder toezicht het apparaat gebruiken.
- Zorg ervoor dat kleine kinderen niet met het strijkijzer kunnen spelen.

Algemene beschrijving (fig. 1)

- A** Temperatuurregelaar (draaien)
- B** Stoomregelaar (schuiven)
 -  = geen stoom
 -  = stoom
 -  = maximum stoomafgifte
 -  = Extra Stoom (draaiknop indrukken)
(alleen type HI 312)
 -  = Zelfreiniging (draaiknop onhoogtrekken)
- C** Stoomregelaar indicator
- D** Sproeiknop  (indrukken)
- E** Sproeier
- F** Stoomstoot knop  (indrukken) (alleen types HI 322, 332 en 342)
- G** Vulopening voor water
- H** Zoolplaat
- I** Temperatuurcontrolelampje (amberkleurig)
- J** Temperatuur indicator
- K** Water reservoir
- L** Typeplaatje
- M** Maatbeker
- N** Snoer
- O** "Auto Off" controlelampje (rood) (alleen type HI 342)

























Strijktemperatuur

- Volg in alle gevallen de aanwijzingen op het etiket dat op het stuk textiel is genaaid op. Als het strijkvoorschrift ontbreekt maar u wel weet welke soort textiel het betreft, volg dan de instructies in de tabel.
- De tabel geldt voor onbewerkte textielsoorten.
Als het textiel een bepaalde "finish" heeft gekregen (glans, kreuk, structuur, reliëf), dan kunt u beter op een wat lagere temperatuur strijken.
- Sorteert het strijkgoed vooraf, rekening houdend met de

strijktemperatuur: wol bij wol, katoen bij katoen, enzovoort.

- Het strijkijzer warmt snel op, maar koelt langzamer af. Daarom kunt u het beste beginnen met de synthetische stoffen (kunststoffen), die op de laagste temperatuur gestreken moeten worden.
- Wanneer het textiel uit verschillende vezelsoorten bestaat, kies dan altijd de temperatuur die geldt voor de gevoeligste stof van deze samenstelling. Wanneer een stuk textiel bijvoorbeeld bestaat uit 60% polyester en 40% katoen, kies dan de temperatuur voor polyester (•) en strijk zonder stoom.

Als u niet weet uit welke vezelsoorten het textiel bestaat, zoek dan een plek op die niet zichtbaar zal zijn als u het artikel draagt of gebruikt en probeer daar uit welke temperatuur geschikt is. Begin dan bij een tamelijk lage temperatuur.

Etiket met strijkvoorschrift	Textiel	Temperatuur regelaar	Stoom regelaar	Extra stoom	Stoomstoot	Verticale stoomstoot	Sproeien
							
	Synthetische stoffen, bijv. acetaat, acryl, viscose, polyamide (nylon), polyester Zijde	MIN • •• ••• MAX	○				
	Wol						
	Katoen Linnen						
	Let op!  op het etiket betekent: "Dit artikel kan niet gestreken worden!"						

- Zuiver wollen stoffen (100% wol) kunt u persen met stoom. Zet dan bij voorkeur de stoomregelaar in de hoogste stand (MAX) en gebruik een droge perslap.
Bij het strijken van wollen stoffen met stoom kunnen glimmende plekken ontstaan. Dit kunt u voorkomen door het kledingstuk binnenstebuiten te keren en de binnenzijde te strijken.
- Fluweel en andere weefsels die snel glimplekken vertonen, strijkt u altijd in één richting (met de vleug mee) en zonder drukken.
Zorg dat het strijkijzer steeds in beweging blijft.
- Synthetische stoffen en zijde strijkt u bij voorkeur aan de binnenzijde om glimplekken te voorkomen. Gebruik dan niet de sproeier: anders kunnen vlekken ontstaan.

Vullen met water (voor strijken met stoom en sproeien)

- Haal vóór het vullen (of legen) de stekker uit het stopcontact. Zet de stoomregelaar (B) in stand **O** (= geen stoom) (fig. 2).
- Vul de maatbeker (M) met water (max. 200ml). Zet het strijkijzer op zijn achterkant en giet water in de vultrechter tot het maximale vulniveau (fig. 3).
- Voor het eerste gebruik vult u het strijkijzer in elk geval met leidingwater.
- Ook daarna kunt u het strijkijzer met leidingwater vullen. Is het water echter erg hard, gebruik dan gedemineraliseerd of gedestilleerd water. Doe geen azijn, stijfsel, chemisch gereinigd water of ontkalkingsmiddelen in het waterreservoir!

Temperatuur instellen (zie tabel)

- Zet het strijkijzer op zijn achterkant.
- Stel de temperatuurregelaar (A) in op de juiste strijktemperatuur (fig. 4).
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Als het amberkleurige temperatuurcontrolelampje (I) eerst is uitgegaan en daarna weer is gaan branden, kunt u beginnen met strijken.
- **Type HI 342 met “Auto off”**: als het apparaat enige tijd onaangeroerd blijft, zal het zichzelf automatisch uitschakelen. Het rode controlelampje (O) zal dan gaan knipperen. Pak het strijkijzer op of beweeg het voorzichtig wanneer dit gebeurt. Zie het hoofdstuk ‘Auto off’ voor nadere details.

- Het amberkleurige controlelampje (I) zal tijdens het strijken nu en dan gaan branden.
- Als u met hoge temperatuur gestreken hebt en vervolgens de temperatuurregelaar (A) in een lagere stand zet, begin dan pas weer met strijken wanneer het amberkleurige controlelampje (I) eerst is gaan branden en daarna weer is uitgegaan. Dit voorkomt beschadigingen aan uw textiel.

Strijken zonder stoom

- Zet de stoomregelaar in stand O (= geen stoom) (fig. 2).
- Om het apparaat in te schakelen: zie het hoofdstuk 'Temperatuur instellen'.

Strijken met stoom (zie tabel)

- Zorg ervoor dat er voldoende water in het waterreservoir is.
- Stel de stoomregelaar in (fig. 5):
 Geen stoom (O) bij strijktemperaturen tussen **MIN** en ●●.
 Gemiddelde stoom (☁) bij strijktemperaturen tussen ●● en ●●●.
 Maximale stoomafgifte (☁) bij strijktemperaturen tussen ●●● en **MAX**.
- Als een te lage temperatuur is ingesteld (●● en lager) kan het er water uit de zoolplaat lekken.
- Om het apparaat in te schakelen: zie het hoofdstuk 'Temperatuur instellen'.

Extra stoom ☁ (alleen type HI 312) (zie tabel).

- Deze instelling maakt het mogelijk extra stoom af te geven voor het verwijderen van hardnekkige kreukels.
- Gebruik Extra stoom alleen bij strijktemperaturen tussen ●●● en **MAX**.
- Zet de stoomregelaar in de hoogste positie ☁ (fig. 6).
- Houd de Extra stoom knop ☁ enkele seconden (max. 5 seconden) ingedrukt (fig. 7). Laat de knop los.
- Wacht minstens een minuut voordat u opnieuw Extra stoom gebruikt. Hierdoor voorkomt u dat er water uit de zoolplaat lekt.

Sproeien ☼ (zie tabel).

- Om hardnekkige kreukels op elke temperatuur te verwijderen: druk een aantal keren op de sproeiknop ☼ (D) om het strijkgoed te bevochtigen (fig. 8).
- Zorg ervoor dat er voldoende water in het waterreservoir is.

Stoomstoot ☁ (alleen types HI 322, 332 en 342) (zie tabel)

- Wanneer u knop ☁ (F) indrukt, geeft de zoolplaat een krachtige stoomstoot af. Dit kan bijvoorbeeld nuttig zijn voor het wegstrijken van hardnekkige kreukels.
- U kunt deze mogelijkheid alleen gebruiken bij het strijken bij hoge strijktemperaturen (standen hoger dan ●●).
- Druk de Stoomstoot-knop ☁ (F) kort in (fig. 9) en laat deze weer los.
Pas op voor de hete, krachtige stoomstoot!
- Laat het apparaat ongeveer 1 minuut opwarmen nadat u 5 opeenvolgende stoomstoten hebt toegepast. Hiermee voorkomt u dat er water uit de zoolplaat lekt.

Verticale stoomstoot ☁ (alleen types HI 322 en 342)(zie tabel)

- De stoomstoot kan ook worden gebruikt met het strijkijzer in verticale stand (fig. 10). Dit kan worden toegepast voor het verwijderen van kreukels uit hangende doeken, gordijnen, enz.
- U kunt deze mogelijkheid alleen gebruiken bij het strijkttemperaturen tussen ●●● en **MAX**.

"Auto off" (veilig automatisch uitschakelen) (alleen bij type HI 342).

- Als het strijkijzer enige tijd onaangeroerd blijft, wordt het automatisch uitgeschakeld. Wanneer u het apparaat zojuist heeft aangesloten op het stopcontact, dan gebeurt dit na 2 minuten.
- Om aan te geven dat het strijkijzer zichzelf heeft uitgeschakeld, gaat het rode "Auto Off" controlelampje (O) knipperen: In horizontale stand na 30 seconden, in verticale stand knippert het lampje na 8 minuten (fig. 11).
- Wanneer u het strijkijzer weer oppakt of licht beweegt, gaat het rode

“Auto Stop” controlelampje (O) uit en warmt het apparaat zich weer op. Het amberkleurige temperatuurcontrolelampje (I) gaat branden. Wanneer het amberkleurige controlelampje uit gaat kunt u opnieuw beginnen met strijken.

- Om te voorkomen dat er water uit de zoolplaat lekt in een horizontale positie, zet u de stoomregelaar in stand **O** of zet het apparaat op zijn achterkant wanneer u het apparaat een tijdje niet gebruikt.

Zelfreiniging ●

- Het strijkijzer heeft een zelfreinigingsfunctie om het kalk en dergelijke te verwijderen.
- Pas zelfreiniging elke twee weken toe. Wanneer het water dat u gebruikt erg hard is, zult u vaker de zelfreiniging moeten toepassen.
- Zet het apparaat op zijn achterkant.
- Zet de stoomregelaar (B) in stand **O**.
- Zet de temperatuurregelaar (A) op **MAX**.
- Vul het waterreservoir (K) tot de maximum aanduiding (**MAX**).
- Steek de stekker in het stopcontact en laat het strijkijzer opwarmen.
- Wanneer het amberkleurige temperatuurcontrolelampje (I) uit gaat, haal dan de stekker uit het stopcontact.
- Houd het apparaat horizontaal boven de gootsteen (fig. 12).
- Zet de stoomregelaar in de zelfreinigingspositie ● (selvrens). De stoomregelaar zal iets omhoog springen.
- Trek de stoomregelaar iets verder omhoog.
- Via de stoomgaatjes in de zoolplaat ontsnapt nu kokend water en stoom. Vuil en eventuele kalkaanslag (ketelsteen) wordt hiermee afgevoerd.
- Beweeg hierbij het strijkijzer voorzichtig in voor- en achterwaartse richting.
- U kunt de stoomregelaar verder omhoog trekken om de naald van de stoomregelaar te verwijderen (fig. 14). U kunt dan kalkaanslag van de naald verwijderen. Hiervoor kunt u azijn gebruiken.

Voorkom dat u de naald van de stoomregelaar buigt of beschadigt!

- Plaats de naald van de stoomregelaar weer. Plaats de punt van de naald precies in het midden van de opening. Zorg er daarbij voor dat het nokje aan de zijkant van de naald in de uitsparing valt (fig. 15).
- Druk de stoomregelaar omlaag (fig. 16).
- Zet de stoomregelaar in stand **O**.

Doe geen azijn, stijfsel, chemisch gereinigd water of ontkalkingsmiddelen in het waterreservoir.

Na zelfreiniging

- Zet het strijkijzer op zijn achterkant.
- Steek de stekker in het stopcontact om het strijkijzer te laten drogen.
- Wanneer het amberkleurige controlelampje (I) uitgaat, neem dan de stekker uit het stopcontact.
- Beweeg het strijkijzer over een (bij voorkeur oude) lap om watervlekken te verwijderen. Laat het apparaat afkoelen voordat u het opbergt.

Schoonmaken

- Haal vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact en laat het strijkijzer voldoende afkoelen.
- (Kalk)aanslag kunt u van de zoolplaat verwijderen met een vochtige doek en een niet-krassend (vloeibaar) schuurmiddel.

Houd de zoolplaat mooi glad: zorg ervoor dat deze niet hard in aanraking komt met metalen voorwerpen.

- De bovenzijde van het strijkijzer kunt u schoonmaken met een vochtige doek.
- Maak van tijd tot tijd het waterreservoir goed schoon door het te vullen met water en goed te schudden. Giet het vervolgens leeg.

Opbergen








- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Giet het overgebleven water uit het strijkijzer (fig. 17).
- Zet de stoomregelaar (B) in stand **O**.
- Zet het strijkijzer op zijn achterkant en laat het voldoende afkoelen.
- Wikkel het snoer om de snoeropbergplaats.
- Berg het strijkijzer altijd rechtopstaand op (fig. 18).
- Bewaar het apparaat in een veilige, droge omgeving.
- Controleer regelmatig of het snoer nog in goede en veilige conditie is.

Importante

- Prima di usare l'apparecchio, leggete con attenzione le istruzioni e osservate le figure.
- Quando usate il ferro per la prima volta, togliete eventuali fogli adesivi o protettivi dalla piastra. Pulite la piastra con un panno morbido.
- Quando usate l'apparecchio per la prima volta, controllate che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete locale.
- Usate una presa dotata di messa a terra.
- Non usate l'apparecchio nel caso risultasse danneggiato in qualsiasi modo.
- Staccate sempre la spina dalla presa:
 - prima di riempire o svuotare il ferro;
 - prima di pulire il ferro.
- Quando avete finito di stirare o dovete allontanarvi anche solo per un attimo:
 - mettete il regolatore di vapore sulla posizione 0;
 - mettete il ferro in posizione verticale;
 - togliete la spina dalla presa.
- Non riempite mai il serbatoio dell'acqua con aceto o altri prodotti disincrostanti.
- Il cavo non deve toccare la piastra quando è calda.
- Il vapore emesso dal ferro è bollente e quindi pericoloso. Non indirizzate mai il getto contro persone o cose.
- Tenete il ferro in un posto asciutto e sicuro, in posizione verticale.
- Non immergete mai il ferro in acqua.
- Alcune parti del ferro sono state lubrificate e quindi il ferro potrebbe emettere un po' di fumo quando viene acceso per la prima volta. Il fenomeno, del tutto innocuo, scomparirà (naturalmente) nel giro di poco tempo.
- Qualora il cavo risulti danneggiato, dovrà essere sostituito con un cavo originale. Rivolgetevi al vostro rivenditore Philips o al centro di assistenza Philips del vostro paese.

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini o persone invalide senza la supervisione di un adulto.
- Tenete i bambini lontani dal ferro caldo e fate in modo che non possano giocare con l'apparecchio.

Descrizione generale (fig. 1)

- A** Termostato
- B** Regolatore del vapore
 -  = vapore escluso
 -  = vapore
 -  = vapore massimo
 -  = Extra vapore (premere) (solo per il mod. HI312)
 -  = autopulitura (estrarre)
- C** Controllo vapore
- D** Pulsante spray  (premere)
- E** Ugello spray
- F** Pulsante "Getto di vapore"  (premere) (solo mod. HI322, 332 e 342)
- G** Apertura per riempimento ferro
- H** Piastra
- I** Spia della temperatura (ambra)
- J** Indicatore temperatura
- K** Serbatoio dell'acqua
- L** Piastrina
- M** Misurino dell'acqua
- N** Cavo
- O** Spia "Spegnimento automatico" (rossa) (solo mod. HI 342)

Guida alla temperatura di stiratura

- Per prima cosa controllate se il capo da stirare è provvisto dell'apposita etichetta con le istruzioni per la stiratura. In mancanza delle istruzioni per la stiratura, potete fare riferimento alla tabella allegata.
- La tabella è valida solo per le fibre tessili. In caso di applicazioni (lustrini, crespature, parti in rilievo ecc.) vi consigliamo di utilizzare temperature più basse.
- Dividete per prima cosa i capi da stirare in base alle diverse temperature di stiratura: lana con lana, cotone con cotone ecc.

- Il ferro impiega meno tempo a riscaldarsi che a raffreddarsi e quindi vi consigliamo di iniziare a stirare i capi che richiedono le temperature più basse, come i capi in fibra sintetica.
- Se il capo è composto di tessuti diversi, scegliete sempre la temperatura più bassa. Ad esempio, un capo composto per il 60% da poliestere e per il 40% da cotone, dovrà essere stirato alla temperatura indicata per il poliestere (●) e senza vapore.
- Se non conoscete la composizione del tessuto, effettuate una prova su un angolo nascosto del capo per stabilire la giusta temperatura, iniziando con una temperatura relativamente bassa.
- I capi in pura lana (100%) possono essere stirati con il ferro in posizione vapore. Vi consigliamo di mettere il regolatore di vapore (B) sulla posizione massima e di usare un panno asciutto.

Istruzioni sull'etichetta	Tessuto	Regolazione temperatura	Regolazione vapore	Vapore Turbo	Getto di vapore	Colpo di vapore verticale	Spray
	Fibre sintetiche, es. acrilico, viscosa, poliammide (nylon), poliestere	MIN	○				
	Seta	●●					
	Lana	●●●● MAX					
	Cotone Lino						
	Da notare: l'etichetta significa "Questo capo non si può stirare"						

- Stirando a vapore i capi in lana, il tessuto potrebbe risultare lucido: per evitare questo inconveniente, stirate il capo al rovescio.
- Il velluto e gli altri tessuti che tendono a diventare lucidi rapidamente devono essere stirati in una sola direzione (nel senso del pelo), esercitando una leggerissima pressione.
Non tenete mai il ferro fermo sullo stesso punto.
- La seta e gli altri tessuti delicati che tendono a diventare lucidi devono essere stirati al rovescio. Non usate lo spray sui capi in seta o altri tessuti delicati per evitare di provocare macchie.

Come riempire il ferro (per la stiratura a vapore e lo spray)

- Prima di riempire (o svuotare) il ferro, togliete la spina dalla presa di corrente. Mettete il regolatore di vapore (B) in posizione O (vapore escluso) (fig. 2).
- Riempite d'acqua il misurino (M) (max. 200 ml). Mettete il ferro in posizione verticale e riempitelo attraverso l'apposita apertura (fig. 3), fino al livello MAX.
- Per la prima volta, potrete usare normale acqua del rubinetto.
- Anche per riempire nuovamente il ferro potrete usare l'acqua del rubinetto. Nel caso di acqua particolarmente dura, si consiglia comunque di usare acqua distillata.

Non riempite mai il serbatoio dell'acqua con aceto, acqua disincrostata chimicamente o altri prodotti disincrostanti!

Regolazione della temperatura (vedere tabella)

- Appoggiate il ferro sul supporto.
- Girate la manopola del termostato (A) sulla corretta temperatura di stiratura (fig. 4).
- Inserite la spina nella presa di corrente.
- Una volta spenta e riaccesa la spia della temperatura (I), potrete iniziare a stirare.
- **Solo il modello HI342 (versione “Spegnimento automatico”):** se il ferro viene lasciato immobile per un po' di tempo, si spegnerà automaticamente e la spia rossa (O) inizierà a lampeggiare: a questo punto basterà sollevare il ferro o muoverlo leggermente. Fate riferimento al paragrafo “Spegnimento automatico” per ulteriori dettagli.
- La spia ambra (I) sparirà di tanto in tanto durante la stiratura.

- Se impostate con il termostato (A) una temperatura inferiore dopo aver stirato con una superiore, non ricominciate a stirare fino a quando la spia ambra (I) non si è spenta e riaccesa, per evitare di bruciare il tessuto.

Stiratura senza vapore

- Mettete il regolatore del vapore (B) in posizione “O” (= vapore escluso) (fig. 2).
- Per accendere il ferro, vedere il paragrafo “Regolazione della temperatura”

Stiratura a vapore (vedere tabella)

- Assicuratevi che ci sia sufficiente acqua nel serbatoio.
- Impostate il regolatore del vapore (fig. 5):
Vapore escluso (O) per temperature comprese fra **MIN** e ●●.
(☁) per temperature comprese fra ●● e ●●●.
(☁) per temperature comprese fra ●●● e **MAX**.
- Selezionando una temperatura troppo bassa (●● o inferiore), l'acqua potrebbe iniziare a fuoriuscire dalla piastra..
- Per accendere il ferro, fate riferimento al paragrafo “Regolazione della temperatura”.

Vapore Extra ☁ (solo mod. HI312) (vedere tabella)

- Questo pulsante fornisce del vapore aggiuntivo per eliminare le pieghe più ostinate.
- Utilizzate questa funzione soltanto con temperature comprese fra ●●● e **MAX**.
- Impostate il controllo vapore nella posizione massima ☁ (fig. 6).
- Tenete premuto il pulsante Vapore Extra ☁ per alcuni secondi (max 5) (fig. 7), poi lasciate andare il pulsante.
- Aspettate almeno un minuto prima di premere nuovamente il pulsante, per evitare che l'acqua fuoriesca dalla piastra.

Spray ☼ (vedere tabella)

- Per eliminare le pieghe più ostinate, premete il pulsante spray ☼ (D) un paio di volte, per inumidire il bucato (fig. 8).
- Assicuratevi che ci sia sufficiente acqua nel serbatoio dell'acqua

Colpo di vapore ☁ (solo modelli HI322, 332 e 342) (vedere tabella)

- Premendo il pulsante "Getto di vapore" ☁ (F) dalla piastra fuoriuscirà un intenso "colpo di vapore", particolarmente utile per eliminare le pieghe più ostinate.
- Il colpo di vapore può essere utilizzato soltanto con le alte temperature (●● o superiori).
- Premete e lasciate andare il pulsante "Getto di vapore" ☁ (F) (fig. 9).
Attenzione al potente getto di vapore: è bollente!
- Dopo aver premuto il pulsante 5 volte consecutive, lasciate riscaldare l'apparecchio per circa 1 min., per evitare che l'acqua fuoriesca dalla piastra

Getto di vapore verticale ☁ (solo modelli HI332 e 342) (vedere tabella)

- Il getto di vapore può essere utilizzato anche tenendo il ferro in posizione verticale (fig. 10), per eliminare facilmente le pieghe da abiti appesi, tende ecc.
- Il colpo di vapore verticale può essere utilizzato soltanto con le alte temperature, comprese fra ●●● e MAX.

"Spegnimento automatico" (di sicurezza) (mod. HI342)

- Il ferro è provvisto di un dispositivo elettronico che spegne automaticamente la serpentina nel caso in cui l'apparecchio venga lasciato immobile per un po' di tempo. La prima volta che collegherete il ferro alla presa di corrente, questo si verificherà dopo circa 2 minuti.
- La spia rossa "Spegnimento automatico" (O) inizierà a lampeggiare dopo 30 secondi, in posizione orizzontale, o dopo 8 minuti (in posizione verticale) (fig. 11), ad indicare che il ferro è stato spento.
- Per riaccendere il ferro, basterà sollevarlo o muoverlo leggermente. La spia rossa "Spegnimento automatico" (O) sparirà e si accenderà la

spia ambra (I). Quando la spia ambra si sarà spenta, potrete ricominciare a stirare.

- Per evitare fastidiosi sgocciolamenti d'acqua dalla piastra quando il ferro è in posizione orizzontale, mettete il regolatore del vapore in posizione O oppure appoggiate il ferro verticalmente quando dovete allontanarvi, anche solo per un attimo.

Autopulitura ●

- Il ferro è provvisto della funzione di autopulitura per eliminare il calcare e le altre impurità.
- E' importante effettuare l'autopulitura del ferro almeno ogni due settimane. Nel caso di acqua particolarmente dura, l'autopulitura dovrà essere effettuata con maggior frequenza.
- Appoggiate il ferro sul supporto.
- Mettete il regolatore di vapore (B) in posizione O.
- Regolate il termostato (A) su MAX.
- Riempite il serbatoio dell'acqua (K) fino al livello MAX.
- Inserite la spina nella presa di corrente e lasciate riscaldare il ferro.
- Quando la spia ambra (H) si spegne, togliete la spina dalla presa.
- Tenete il ferro in posizione orizzontale sopra un lavandino (fig. 12).
- Mettete il controllo vapore in posizione ● (Autopulitura).
- Il pulsante vapore fuoriuscirà appena. Estraiete leggermente il pulsante (fig. 13).
- L'acqua bollente e il vapore inizieranno ad uscire dai buchi della piastra, espellendo anche eventuali impurità e incrostazioni.
- Durante questa fase, muovete il ferro avanti e indietro.
- Potete sollevare ulteriormente il pulsante per estrarre l'ago (fig. 14). A questo punto potrete togliere il calcare accumulatosi sull'ago, utilizzando dell'aceto.

Attenzione a non piegare o danneggiare l'ago del regolatore di vapore!

- Rimettete a posto l'ago, inserendo la punta esattamente al centro dell'apertura e facendo combaciare la piccola tacca con la fessura laterale (fig. 15).
- Premete il regolatore del vapore (fig. 16).
- Mettete il regolatore del vapore in posizione O.

Non riempite mai il serbatoio dell'acqua con aceto, acqua disincrostante chimicamente o altri prodotti disincrostanti!

Al termine dell'autopulitura

- Mettete il ferro sul supporto.
- Infilate la spina nella presa per asciugare la piastra.
- Non appena si spegnerà la spia color ambra (I), togliete la spina dalla presa.
- Passate il ferro su un panno per essere sicuri di riporre il ferro con la piastra perfettamente asciutta.
- Lasciate raffreddare il ferro sul supporto.

Pulizia

- Prima di pulire il ferro, togliete la spina dalla presa di corrente e aspettate che l'apparecchio sia freddo.
- Eventuali incrostazioni possono essere rimosse dalla piastra del ferro con un panno umido e con una sostanza abrasiva anti-graffio (liquida).
La piastra deve essere perfettamente liscia: evitate contatti con oggetti metallici.
- La parte superiore del ferro può essere pulita con un panno umido.
- Pulite regolarmente l'interno del serbatoio dell'acqua, riempiendolo con acqua e scuotendolo. Poi fate uscire l'acqua.

Come riporre il ferro








- Togliete la spina dalla presa di corrente.
- Svuotate il serbatoio dell'acqua (fig. 17).
- Mettete il regolatore di vapore (B) in posizione **O**.
- Mettete il ferro in posizione verticale e lasciatelo raffreddare.
- Arrotolate il cavo di alimentazione intorno all'apposito supporto.
- Riponete il ferro in un luogo asciutto e sicuro.
- Controllate periodicamente le condizioni del cavo di alimentazione.

Σημαντικό

- Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες χρήσεως σε συνδυασμό με τις εικόνες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Αφαιρέστε όλα τα αυτοκόλλητα και προστατευτικά καλύμματα από την πλάκα του σιδήρου πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά. Καθαρίστε την πλάκα του σιδήρου με ένα μαλακό πανί.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, ελέγξτε εάν η τάση του ρεύματος που αναγράφεται στη συσκευή είναι ίδια με την τάση του σπιτιού σας.
- Χρησιμοποιήστε μια γειωμένη πρίζα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή ποτέ εάν έχει κάποια ζημιά.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα:
 - πριν γεμίσετε το σίδερο με νερό ή πριν αδειάσετε το νερό που απέμεινε μετά τη χρήση.
 - πριν καθαρίσετε το σίδερο.
- Όταν τελειώσετε το σιδέρωμα και επίσης εάν απομακρυνθείτε ακόμη και για λίγο:
 - βάλτε το ρυθμιστή ατμού στη θέση 0
 - βάλτε το σίδερο σε όρθια θέση
 - βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα.
- Μη βάζετε ξύδι, κόλλα, χημικά απεσταγμένο νερό, ή άλλα υλικά καθαρισμού στο δοχείο νερού.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν ακουμπά την πλάκα όταν είναι ζεστή.
- Ο εξερχόμενος ατμός είναι καυτός και επικίνδυνος. Ποτέ μην κατευθύνετε τον ατμό προς στους ανθρώπους.
- Να αποθηκεύετε πάντα το σίδερο τοποθετώντας το σε όρθια θέση σε ασφαλές και στεγνό μέρος.
- Μη βυθίζετε ποτέ το σίδερο σε νερό.
- Μερικά μέρη του σιδήρου έχουν λιπανθεί ελαφρά με αποτέλεσμα το σίδερο να βγάζει λίγο καπνό όταν το χρησιμοποιείτε για πρώτη φορά. Μετά από λίγο, αυτό το φαινόμενο θα εξαφανιστεί.

- Εάν το καλώδιο τάσεως της συσκευής υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί αποκλειστικά από καλώδιο του ίδιου τύπου από την Philips ή από εξουσιοδοτημένο τεχνικό.
- Η συσκευή αυτή δεν είναι κατάλληλη για χρήση από μικρά παιδιά ή ανάπηρα άτομα χωρίς επιτήρηση.
- Τα μικρά παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Γενική περιγραφή (εικ. 1)

























- A** Κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας
- B** Διακόπτης ρύθμισης ατμού
 -  = χωρίς ατμό
 -  = ατμός
 -  = μέγιστος ατμός
 -  = Επιπλέον Ατμός (πιέστε το κουμπί B) (μόνο για τον τύπο HI 312)
 -  = Αυτοκαθαρισμός (τραβήξτε)
- C** Ενδειξη ρύθμισης ατμού
- D** Κουμπί ψεκασμού  (tryck)
- E** Ακρο ψεκασμού
- F** Κουμπί για βολές ατμού  (πιέστε) (μόνο για τους τύπους HI 322, 332 και 342)
- G** Ανοιγμα γεμίσματος νερού
- H** Πλάκα σιδήρου
- I** Ενδεικτικό λαμπάκι θερμοκρασίας (πορτοκαλί)
- J** Δείκτης θερμοκρασίας
- K** Δεξαμενή νερού
- L** Πινακίδα με τον τύπο της συσκευής
- M** Δοχείο μεζούρα
- N** Καλώδιο
- O** "Auto off" (αυτόματη διακοπή) ενδεικτικό λαμπάκι (κόκκινο) (μόνο για τον τύπο HI 342)

Θερμοκρασία σιδερώματος

- Ακολουθήστε τις οδηγίες σιδερώματος στην ετικέτα του ρούχου. Εάν αυτές οι οδηγίες δεν υπάρχουν αλλά γνωρίζετε το υλικό του υφάσματος, συμβουλευτείτε τον κατωτέρω πίνακα.
- Ο πίνακας ισχύει μόνο για πραγματικά υλικά υφασμάτων και όχι

για υλικά στα οποία έχουν γίνει φινιρίσματα, πτυχές κτλ.
Υφάσματα στα οποία έχει γίνει κάποιο είδος φινιρίσματος (σιλιπνότης, πτυχές, δαντέλες κτλ.) σιδερώνονται καλύτερα σε χαμηλές θερμοκρασίες.

- Διαχωρίστε πρώτα τα υφάσματα ανάλογα με τις θερμοκρασίες σιδερώματος: τα μάλλινα με τα μάλλινα, τα βαμβακερά με τα βαμβακερά, κτλ.
- Το σίδερο ζεσταίνεται πιο γρήγορα απ' ότι κρυώνει. Ετσι, αρχίστε το σιδέρωμα πρώτα με τα ρούχα που χρειάζονται τη χαμηλότερη θερμοκρασία π.χ. τα συνθετικά.
- Αν το ύφασμα αποτελείται από πολλών ειδών κλωστές, πρέπει να επιλέγετε πάντοτε την πιο χαμηλή θερμοκρασία που απαιτείται από το υφάσματα. Αν για παράδειγμα κάποιο ύφασμα αποτελείται από 60% πολυεστέρα και 40% βαμβάκι, πρέπει να σιδερώνεται

Οδηγίες στην ταμπέλα του υφάσματος	Είδη Υφάσματος	Διακόπτης Ρύθμισης Θερμοκρασίας	Διακόπτης Ρύθμισης Ατμού	Επιπλέον Ατμός	Βολές ατμού	Κάθετη εξαγωγή ατμού	Ψεκασμός
							
	Συνθετικά Υφάσματα π.χ ακρυλικά βισκόζ, πολυαμιδη (νάιλον), πολυέστερ Μεταξωτά	MIN ● ●● ●●● MAX	○				
	Μάλλινα						
	Βαμβακερά Λινά						
	Παρακαλούμε προσέξτε ότι το  πάνω στην ετικέτα σημαίνει ότι αυτό το ρούχο δεν μπορεί να σιδερωθεί!						

- σε θερμοκρασία κατάλληλη για πολυεστέρα ● και χωρίς ατμό.
- Εάν δεν γνωρίζετε από τί ύφασμα είναι κατασκευασμένο κάποιο ρούχο βρείτε την κατάλληλη θερμοκρασία σιδερώνοντας σε ένα σημείο του ρούχου που δεν φαίνεται όταν το φοράτε ή όταν χρησιμοποιήσετε το ρούχο ξεκινώντας να σιδερώνετε σε σχετικά χαμηλή θερμοκρασία.
 - Τα μάλλινα ρούχα (100% μαλλί) ίσως πατηθούν όταν τα σιδερώσετε με το σίδερο ρυθμισμένο στη θέση ατμού. Σας συμβουλευόμαστε να ρυθμίσετε τον διακόπτη ατμού (B) στη μέγιστη θέση. Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί σιδερώματος.
 - Όταν σιδερώνετε με ατμό μάλλινα ρούχα, μπορεί να εμφανιστούν γυαλάδες στα ρούχα. Για να το αποφύγετε, γυρίστε το ρούχο από την ανάποδη πλευρά και σιδερώστε το.
 - Για να αποφύγετε τις γυαλιστερές κηλίδες που σχηματίζονται πάνω στα βελούδινα υφάσματα, σιδερώστε τα πάντα προς την ίδια κατεύθυνση (με μία πετσέτα) με πολύ λίγη πίεση. Πάντοτε, ενώ σιδερώνετε, να μετακινείτε τη συσκευή.
 - Σιδερώνετε πάντοτε τα συνθετικά και μεταξωτά υφάσματα από την ανάποδη για να μη σχηματίζονται γυαλιστερές κηλίδες. Μη χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ψεκασμού, για να αποφύγετε τυχόν κηλίδες.

Γέμισμα με νερό (για σιδέρωμα με ατμό και ψεκασμό)

- Απομακρύνετε το σίδερο από την πρίζα πριν το γεμίσετε με νερό (ή πριν αφαιρέσετε το νερό). Ρυθμίστε το διακόπτη ατμού (B) στη θέση 0 (= χωρίς ατμό) (εικ. 2).
- Γεμίστε το δοχείο μεζούρα (M) με νερό (200 ml το μέγιστο). Κρατήστε το σίδερο σε θέση έχοντας κάποια κλίση και γεμίστε το με νερό από το άνοιγμα γεμίματος (εικ. 3) μέχρι την ένδειξη maximum (μέγιστο).
- Γεμίστε το σίδερο με κανονικό νερό βρύσης όταν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.
- Για να ξαναγεμίσετε το σίδερο με νερό, μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε νερό βρύσης. Όμως, εάν το νερό είναι πολύ σκληρό, σας συμβουλευόμαστε να χρησιμοποιήσετε απεσταγμένο νερό.

Μη βάλετε ξύδι, κόλλα, χημικά απεσταγμένο νερό ή άλλα υλικά καθαρισμού αλάτων στη δεξαμενή νερού!

Ρύθμιση της θερμοκρασίας (βλέπε πίνακα)

- Βάλτε το σίδερο όρθιο.
- Ρυθμίστε το κουμπί θερμοκρασίας (A) στη σωστή θερμοκρασία σιδερώματος (εικ. 4).
- Βάλτε το καλώδιο του ρεύματος στην πρίζα.
- Μπορείτε να ξεκινήσετε να σιδερώνετε όταν το ενδεικτικό πορτοκαλί λαμπάκι (I) έχει σβήσει και έχει ανάψει ξανά.
- **Μόνο για τον τύπο HI 342 (έκδοση "Auto off"):** *εάν αφήσετε τη συσκευή ακίνητη για λίγο χρονικό διάστημα, θα σβήσει αυτόματα και το κόκκινο ενδεικτικό λαμπάκι (O) θα αρχίσει να αναβοσβήνει. Τότε, σηκώστε το σίδερο ή κινήστε το ελαφρά. Ανατρέξτε στην παράγραφο "Auto off" (Αυτόματο σβήσιμο) για λεπτομέρειες.*
- Το ενδεικτικό πορτοκαλί λαμπάκι (I) ανάβει κατά διαστήματα κατά τη διάρκεια του σιδερώματος.
- Αν ρυθμίσετε το κουμπί θερμοκρασίας (A) σε χαμηλότερη ένδειξη ενώ σιδερώνετε σε υψηλή θερμοκρασία, μη ξεκινήσετε το σιδέρωμα πριν ανάψει και σβήσει το ενδεικτικό πορτοκαλί λαμπάκι (I). Αυτό σας προφυλάσσει από το να κάψετε το ρούχο.

Σιδέρωμα χωρίς ατμό

- Ρυθμίστε το διακόπτη ατμού (B) στη θέση **0** (= χωρίς ατμό) (εικ. 2).
- Για να ανάψετε το σίδερο, ανατρέξτε στην παράγραφο με τίτλο "Ρύθμιση της θερμοκρασίας".

Σιδέρωμα με ατμό (βλέπε πίνακα)

- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή νερού.
- Ρυθμίστε το διακόπτη ατμού (εικ. 5):
Καμία ρύθμιση ατμού (**0**) για θερμοκρασίες **MIN** μέχρι ●●.
Ρύθμιση ατμού ☺ για θερμοκρασίες ☺ μέχρι ●●●.
Μέγιστη ρύθμιση ατμού ☹ για θερμοκρασίες ●●● μέχρι **MAX**.
- Αν επιλέξετε θερμοκρασία πολύ χαμηλή (●● και χαμηλότερη) μπορεί να διαρρέει νερό από την πλάκα.
- Για να ανάψετε το σίδερο, ανατρέξτε στην παράγραφο με τίτλο "Ρύθμιση της θερμοκρασίας".

Επιπλέον ατμός (extra) ☞ (μόνο για τον τύπο HI 312)(βλέπε πίνακα)

- Αυτή η λειτουργία δίνει επιπλέον ατμό ώστε να μπορέσετε να αφαιρέσετε τσακίσεις.
- Εφαρμόστε Επιπλέον Ατμό μόνο σε ●●● μέχρι **MAX** (μέγιστες) θερμοκρασίες.
- Ρυθμίστε το διακόπτη ατμού στην υψηλότερη θέση ατμού ☞ (εικ. 6).
- Πιέστε και κρατήστε πατημένο το Διακόπτη Επιπλέον Ατμού (Εξτρα) ☞ για λίγα δευτερόλεπτα (το πολύ για 5 δευτερόλεπτα (εικ. 7). Μετά απελευθερώστε το κουμπί.
- Περιμένετε τουλάχιστον 1 λεπτό πριν ξαναεφαρμόσετε Επιπλέον Ατμό. Έτσι θα αποφύγετε να διαρρεύσει νερό από την πλάκα.

Ψεκασμός ☼ (βλέπε πίνακα)

- Για να απομακρύνετε τσακίσεις από τα ρούχα σε οποιαδήποτε θερμοκρασία, πιέστε το κουμπί του σπρέι ☼ (D) δυο τρεις φορές για να βρέξετε το ρούχο. (εικ. 8).
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή νερού.

Βολές ατμού ☞ (μόνο για τους τύπους HI 322, 332, και 342) (βλέπε πίνακα)

- Πιέζοντας το κουμπί για βολές ατμού ☞ (F), βγαίνει υπεραιαμός από την πλάκα. Αυτό μπορεί να είναι πολύ χρήσιμο π.χ όταν θέλετε να αφαιρέσετε τσακίσεις.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία βολών ατμού μόνο σε ρυθμίσεις θερμοκρασίας υψηλότερες από ●●.
- Πιέστε και απελευθερώστε το κουμπί για βολές ατμού ☞ (F) (εικ. 9).
- **Προσέξτε τον καυτό και δυνατό ατμό!**
- Αφήστε τη συσκευή να ζεσταθεί περίπου για 1 λεπτό εφόσον έχετε εφαρμόσει για 5 συνεχόμενες φορές βολές ατμού. Αυτό εμποδίζει το νερό από το να διαρρεύσει από την πλάκα.

Κάθετη εξαγωγή βολών ατμού ☁ (μόνο για τους τύπους HI 332 και 342) (βλέπε πίνακα)

- Μπορείτε επίσης να εφαρμόσετε υπερατμό όταν κρατάτε το σίδερο σε κάθετη θέση (εικ. 10). Αυτό είναι χρήσιμο για να μπορέσετε να αφαιρέσετε τσακίσεις από ρούχα που είναι κρεμασμένα, κουρτίνες κ.τ.λ.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία της Κάθετης εξαγωγής βολών ατμού σε ρυθμίσεις θερμοκρασίας ●●● έως **MAX**.

"Auto off" (αυτόματο κλείσιμο ασφαλείας) (τύπος HI 342)

- Το σίδερο έχει μία ηλεκτρονική ασφάλεια που σβήνει το στοιχείο θέρμανσης αυτόματα εάν δεν κινείτε το σίδερο. Αυτό θα συμβεί δύο λεπτά αργότερα εφόσον το σίδερο έχει συνδεθεί στην πρίζα.
 - Για να είναι εμφανές ότι το σίδερο έχει σβήσει, το κόκκινο ενδεικτικό φωτάκι "Auto off" (O) θα αναβοσβήνει μετά από 30 δευτερόλεπτα σε οριζόντια θέση ή 8 λεπτά σε κάθετη θέση (εικ. 11).
 - Σηκώστε το σίδερο ή κινήστε το ελαφρά για να ζεσταθεί ξανά. Το ενδεικτικό κόκκινο φωτάκι (O) θα σβήσει. Το ενδεικτικό πορτοκαλί φωτάκι (I) θα ανάψει. Όταν το ενδεικτικό πορτοκαλί φωτάκι είναι σβηστό, το σίδερο είναι έτοιμο για να το χρησιμοποιήσετε.
 - Για να αποφύγετε να διαρρεύσει νερό από την πλάκα όταν το σίδερο βρίσκεται σε οριζόντια θέση, ρυθμίστε το διακόπτη ατμού στη θέση **O** ή βάλτε το σίδερο σε όρθια θέση εάν αφήσετε για λίγο τη συσκευή χωρίς επιτήρηση.

Αυτοκαθαρισμός ●

- Το σίδερο έχει μια λειτουργία αυτοκαθαρισμού για να απομακρύνει άλατα και βρωμιές.
- Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία Αυτοκαθαρισμού μία φορά κάθε δύο εβδομάδες. Εάν το νερό που χρησιμοποιείτε είναι πολύ σκληρό, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία αυτοκαθαρισμού πιο συχνά.
 - Βάλτε το σίδερο σε όρθια θέση.
 - Ρυθμίστε το διακόπτη ρύθμισης Ατμού (B) στη θέση **0** (εικ. 2).
 - Ρυθμίστε το κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας (A) στο **MAX** (μέγιστο).

- Γεμίστε τη δεξαμενή νερού (Κ) στο μέγιστο σημείο (**MAX**).
- Βάλτε το καλώδιο στην πρίζα και αφήστε το σίδερο να ζεσταθεί.
- Όταν σβήσει το ενδεικτικό πορτοκαλί λαμπάκι (I), βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα.
- Κρατήστε τη συσκευή οριζόντια πάνω από τον νεροχύτη (εικ. 12).
- Ρυθμίστε το διακόπτη ρύθμισης ατμού στη θέση ● **Self clean** (αυτοκαθαρισμός).
Ο διακόπτης ρύθμισης ατμού θα πεταχτεί ελαφρά προς τα επάνω.
- Τραβήξτε ελαφρά το διακόπτη ατμού (εικ. 13).
- Βραστό νερό και ατμός θα βγαίνουν τώρα από τις τρύπες της πλάκας.
Κατάλοιπα και άλατα (αν υπάρχουν) θα βγουν έξω.
Κινήστε το σίδερο εμπρός πίσω ενώ συμβαίνει αυτό.
- Μπορείτε να τραβήξετε το διακόπτη ρύθμισης ατμού ακόμη πιο πάνω για να αφαιρέσετε τη βελόνα ρύθμισης ατμού (εικ. 14).
Μπορείτε τότε να αφαιρέσετε όλα τα άλατα από τη βελόνα. Για αυτό το σκοπό μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ξύδι.
Προσέξτε μη λυγίσετε ή προκαλέσετε βλάβη στη βελόνα ρύθμισης ατμού!
- Βάλτε πίσω τη βελόνα στη θέση της. Φροντίστε ώστε η άκρη να περάσει στο κέντρο του ανοίγματος και προσαρμόστε τη μικρή εγκοπή στο πλάι του ανοίγματος (εικ. 15).
- Πιέστε μετά το διακόπτη ατμού (εικ. 16).
- Γυρίστε το διακόπτη ρύθμισης ατμού στη θέση **0**.
Μη βάζετε ξύδι, κόλλα, χημικά απεσταγμένο νερό ή απορρυπαντικά καθαρισμού μέσα στη δεξαμενή νερού.

Μετά τον αυτοκαθαρισμό

- Βάλτε το σίδερο όρθιο.
- Βάλτε το καλώδιο στην πρίζα για να στεγνώσει η πλάκα.
- Όταν το πορτοκαλί ενδεικτικό λαμπάκι (I) σβήσει, βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα.
- Κινήστε απαλά το σίδερο πάνω σε ένα κομμάτι χρησιμοποιημένου υφάσματος για να αφαιρέσετε τις κηλίδες νερού. Αφήστε το σίδερο να κρυώσει για να το αποθηκεύσετε.

Καθαρισμός

- Πριν αρχίσετε τον καθαρισμό βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα και αφήστε το σίδηρο να κρυώσει αρκετά.
- Τα κατάλοιπα και τυχόν άλατα μπορούν να καθαριστούν από την πλάκα με ένα υγρό πανί και με κάποιο υγρό καθαρισμού που δεν γρατσουνίζει την πλάκα.
Κρατήστε την επιφάνεια της πλάκας λεία: δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με μεταλλικά αντικείμενα.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το άνω μέρος της συσκευής με ένα υγρό πανί.
- Κατά διαστήματα καθαρίζετε τη δεξαμενή νερού γεμίζοντάς την με νερό και κουνώντας την. Μετά αδειάστε το νερό (εικ. 16).



Αποθήκευση

- Βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα.
- Αδειάστε από τη δεξαμενή από νερό που τυχόν έχει μείνει μέσα (εικ. 17).
- Γυρίστε το Διακόπτη Ρύθμισης Ατμού (B) στη θέση 0.
- Τοποθετήστε το σίδηρο όρθιο και αφήστε το να κρυώσει αρκετά.
- Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από τη θέση αποθήκευσης καλωδίου.
- Όταν αποθηκεύετε το σίδηρο να το βάζετε πάντοτε σε όρθια θέση (εικ. 18).
- Να φυλάτε πάντοτε το σίδηρο σε ασφαλές, στεγνό μέρος.
- Ελέγξτε τακτικά αν το καλώδιο ρεύματος είναι σε καλή και ασφαλή κατάσταση.

ÖNEMLİ:

- Lütfen cihazınızı kullanmaya başlamadan önce şekilleri inceleyerek kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz.
- Cihazı ilk kullanışınızda, ütülemeye başlamadan önce, tabanın altına yapıştırılmış herhangi bir etiket, vs. varsa bunları çıkartınız ve yumuşak bir bezle ütünün altını siliniz.
- Cihazın üstündeki model etiketinde yazılı olan voltajın evinizin şebeke voltajı ile aynı olmasına dikkat ediniz.
- Topraklı priz kullanınız.
- Eğer cihazınız herhangi bir şekilde hasar görmüş ise asla o durumda kullanmayınız.
- Ütünüzü su ile doldururken veya suyunu boşaltırken fişin prize takılı olmamasına dikkat ediniz.
- Ütülemeyi bitirdiğinizde veya kısa bir süre için ara verdiğinizde:
 - Buhar ayar düğmesini “O” pozisyonuna getiriniz.
 - Ütüyü dik olarak oturtunuz.
 - Cihazın fişini prizden çekiniz.
- Su tankının içine sirke, kireç sökücü veya kimyevi herhangi bir madde koymayınız.
- Elektrik kordonunun sıcak ütü tabanına temas etmemesine dikkat ediniz.
- Püskürtülen buhar çok sıcak olduğundan dikkatli olunuz. Asla buharı insanların üstüne püskürtmeyiniz.
- Ütünüzü her zaman kuru mekanda arka kısmı üzerinde oturtulmuş olarak muhafaza ediniz.
- Ütüyü hiçbir zaman suya batırmayınız.
- Ütünüzün bazı kısımları imalat esnasında hafifçe yalanmıştır. Bu nedenle cihazı ilk kullanışınızda bir miktar duman çıkması normaldir. Bu durum bir süre sonra geçecektir.
- Eğer kordon herhangi bir şekilde hasar görmüşse, sadece orijinal kordonla değiştirilmesi gerekmektedir. Bu iş için özel parçalar ve aletler gerekeğinden sadece Yetkili Philips Servislerine başvurunuz.
- Ütüyü özellikle sıcakken çocukların erişemeyeceği bir yere koyunuz ve elektrik kordonunu çekmelerine engel olunuz.
- Cihaz küçük çocukların kullanması için değildir.

Genel Açıklamalar (şekil 1)

























- A Sıcaklık ayar düğmesi**
- B Buhar ayar düğmesi**
 - O** = Buharsız ütüleme
 - ☁** = Buhar
 - ☁** = Maksimum buhar
 - ☁** = Ekstra buhar (düğmeye basınız) (yalnızca HI 312)
 - = "Self Clean" - Kendini temizleme düğmesi (basınız)
- C Buhar kontrol göstergesi**
- D Sprey düğmesi**  (düğmeye basınız)
- E Sprey deliği**
- F Şok buhar düğmesi**  (basınız)(HI 322,332 ve 342)
- G Su doldurma kapağı**
- H Ütü tabanı**
- I Pilot ışık Isınıyor**
- J Isı göstergesi**
- K Şeffaf su tankı**
- L Model numarası etiketi**
- M Su ölçme kabı**
- N Elektrik kordonu**
- O "Auto-off" Otomatik durma pilot ışığı** (kırmızı) (HI 342)

Ütü Sıcaklık Ayarı

- Öncelikle ütüleceğiniz kumaşın etiketinde ütüleme talimatı olup olmadığını kontrol ediniz. Eğer herhangi bir ütüleme talimatı yoksa ancak kumaşın cinsini biliyorsanız, sıcaklık ve buhar ayar tablosuna bakınız.
- Bu tablo simli, kabartmalı materyaller içermeyen kumaşlar için geçerlidir. Çeşitli şekilde kabartma, sim vs. içeren kumaşları düşük ısı ayarlarında ütöleyiniz.
- Öncelikle ütüleceğiniz kumaşları cinslerine göre ayırınız. Yünlüler, pamuklular vs.
- Ütünüzün ısınması soğumasından daha çabuk olacaktır. Bunun için en düşük sıcaklık derecesi isteyen kumaşlarla (sentetik vs.) ütüye başlayınız.
- Eğer ütüleceğiniz kumaş karışık malzemelerden yapılmışsa bu durumda daima karışımdaki malzemelerin en düşük sıcaklık derecesi isteyenine göre ayar yapınız. (Örnein, %60 polyester, %40 pamuk

olan kumaşta polyester için uygun olan dereceyi (●) ve buharsız pozisyonu seçiniz.

- Eğer karışımda hangi malzemelerin olduğunu bilmiyorsanız, giysinin görünmeyecek bir noktasında deneyerek uygun ısı derecesini bulabilirsiniz. (Denerken en düşük ısı derecesinden başlayınız.)
- Saf yün kumaşları (%100 yün) ütülerken buhar kontrol düğmesini (B) maksimuma getiriniz ve kuru bir bez kullanınız.
- Yünlü kumaşları buharlı ütülerken kumaş parlama yapabilir. Bunu önlemek için kumaşı ters Çevirip, tersinden ütöleyiniz.
- Kadife ve benzeri kumaşlarda da parlama yapan noktalar oluşabilir. Bunu önlemek için kumaşı tek bir yöne doğru ütölemek ve ütü yaparken kumaşın üzerine bir bez yerleştirip bunun üzerinden hafif bir basınç uygulayarak ütüyü sürekli hareket halinde kullanmak gerekir.

Ütüleme talimatları	Kumaş türü	Sıcaklık Ayar düğmesi	Buhar Kontrol düğmesi	Ekstra Buhar	Şok Buhar düğmesi	Dikey Buhar	Sprey
							
	Sentetik kumaşlar, örn. akrilik, viskon, naylon (polyamid), polyester. Opék	MIN ● ●● ●●● MAX	○				
	Yün						
	Pamuklu Keten						
	Lütfen unutmayınız: () Bu sembol Bu kumaş ütülenemez! anlamına gelmektedir						

- İpek ve benzeri kumaşlarda oluşabilecek parlamayı önlemek için de yine tersten ütöleyiniz. Leke oluşumunu önlemek için spreyleme yapmayınız.

Su doldurma (Buharlı ütöleme ve Spreyleme için)

- Ütünüzü su ile doldurmadan (veya suyunu boşaltmadan) önce fişini prizden çekiniz. Buhar ayar düğmesini (B) **0** (=Buharsız ütöleme) pozisyonuna getiriniz (şekil 2).
 - Ütüyü arka kısmı üzerine oturtunuz ve su doldurma kapağını açınız. Su ölçme kabını (M) kullanarak 200 ml. den fazla olmayacak şekilde, su doldurunuz (şekil 3).
 - Cihaza ilk kullanımda normal musluk suyu koyabilirsiniz.
 - Daha sonraki kullanımlarda musluk suyu kullanabilirsiniz. Fakat su çok sert ise ütü suyu kullanmanızı tavsiye ederiz.
- Su kabının içerisine asla sirke, nişasta, kimyevi çözünlüğü olan maddeler koymayınız.**

Sıcaklık ayarı (Tabloya bakınız)

- Ütünüzü arka kısmının üzerine dik olarak oturtunuz.
- Sıcaklık ayar düğmesini (A) sıcaklık ve buhar ayar tablosunda belirtilen doğru sıcaklık derecesine getiriniz. (şekil 4)
- Fişi prize takınız.
- Pilot ışık (I) kaybolup tekrar yanmaya başladığı zaman ütü yapmaya başlayabilirsiniz.
- **Yalnız HI342 modelinde (otomatik kapanma)**, *eğer cihazı bir süre için hareketsiz bırakıp kullanmasanız, cihaz kendiliğinden kapanarak kırmızı pilot ışık (O) yanıp sönmeye başlayacaktır. Bu durumda cihazın tekrar çalışmasını sağlamak için, cihaza yavaşça dokunmanız veya yerinden hafifçe kaldırmanız yeterli olacaktır.*
- Sıcaklığı gösteren pilot ışık (I) zaman zaman cihazı kullanırken yanıp sönecektir.
- Eğer sıcaklık ayarını (A) yüksek seviyeden, düşük seviyeye getirirseniz, pilot ışık (I) tekrar yanıp sönmeye kadar ütölemeye başlamayınız.

Buharsız Ütüleme

- Buharsız ütüleme için sadece buhar ayar düğmesini (B) 0 pozisyonuna (=Buharsız ütüleme) getiriniz.(şekil 2).
- Isı ayarlarına bakınız.

Buharlı Ütüleme (Tabloya bakınız)

- Su tankında yeteri kadar su olduğundan emin olunuz.
- Sıcaklık ayar düğmesini belirtilen doğru sıcaklık derecesine getiriniz.(şekil 5)
MIN 'dan ●● ya buharsız (0) ütüleme için.
●●● dan ●● ya buharlı ☁ ütülemeler için.
●●● dan **MAX** 'a maksimum buhar ☁ için.
- Eğer ütünün ısısı düşük derecede çalıştırılıyorsa, ütü sıcak değil ise tabanından su damlayabilir. ●● veya daha düşük ısıda ise)
- Sıcaklık ayar bölümüne bakarak, ütünüzü istenilen sıcaklığa ayarlayabilirsiniz.

Ekstra Buhar ☁ (Yalnız HI 312 için) (Tabloya bakınız.)

- Ekstra buhar özelliği Çok kırışmış kumaşların ütülenmesinde idealdir.
- Ekstra buharı sadece ütünün sıcaklık ayarı ●●● ve MAX ayarında iken uygulayınız.
- Buhar ayarını en yüksek ayara getiriniz. ☁ (şekil 6).
- Ekstra buhar düğmesine basınız ve birkaç saniye bekleyiniz (en fazla 5 saniye) (şekil 7). düğmeyi bırakınız.
- Ekstra buharı tekrar uygulamadan önce ,ütünün tabanından su damlamaması için en az bir dakika bekleyiniz.

Spreyleme ☼ (Tabloya bakınız)

- Her ısı derecesinde sprey düğmesine ☼ (D) bir kaç kez basmanız ütöleyeceğiniz kumaşı nemli hale getirecektir (şekil 8)
- Su tankında yeterli miktarda su olduğundan emin olunuz.

Şok Buhar (Sadece HI 322,332 ve 342 için geçerlidir.)
(Tabloya bakınız.)

- Şok buhar düğmesine (F) basarak tabandan çok güçlü buhar çıkışı elde edebilirsiniz. Şok buhar özelliği çok kırıışmış kumaşlar için idealdir.
 - Şok buhar çıkışı sadece yüksek sıcaklık derecesinde ●● sağlanır.
 - Şok buhar düğmesine basarak bırakınız. (F) (şekil 9)
- Aniden Çıkan buhar sıcak ve yoğun olacağından dikkat ediniz!**
- Bu işlemi 5 defadan sonra 1 dakika bekleyip tekrarlayınız. Bu sayede ütünün tabanından damlamayı önleyeceksiniz.

Dikey Ütüleme (Sadece HI 332 ve 342 için geçerlidir.)
(Tabloya bakınız)

- Şok buhar özelliğini ütünüzü dikey konumda tutarak da uygulayabilirsiniz (şekil 10). Bu şekilde verilen şok buhar özellikle askıdaki giysilerde ve perdelerde oluşan kırışıklıkları gidermek için idealdir.
- Dikey şok buhar Çıkışı sadece yüksek sıcaklık derecesinde ●●●, **MAX** arası) sağlanır.

“Auto-Stop” Otomatik Durma (güvenlik için otomatik kapanma)
(sadece HI 342 de vardır)

- Eğer ütüyü belirli bir zaman için hareketsiz bırakırsanız, ütünün otomatik kapanma fonksiyonu devreye girecek ve ütünün ısınma fonksiyonları otomatik olarak duracaktır. Bu özellik ütü fişe takıldıktan 2 dakika sonra devreye girecektir.
- Eğer ütünüzü yatay durumda 30 saniye, dikey durumda 8 dakikadan fazla hareketsiz bırakırsanız ütünüzün ısıtma işlevi otomatik olarak devreden Çıkar. Bu durumda Auto-stop ışığı (O) (kırmızı) yanıp sönecektir ve bir sinyal sesi duyulacaktır. (şekil 11).
- Ütüyü tekrar elinize aldığınızda Auto-stop ışığı (O) sönecektir. Pilot ışık (I) yanacak, bu da ütünün tekrar ısınmaya başladığını gösterir. Pilot ışık söndüğünde ütülemeye devam edebilirsiniz.
- Yatay durumda ütünün tabanından su damlamasını önlemek için, ütünün buhar kontrol ayarını 0 pozisyonuna getiriniz veya ütüyü bir müddet kullanmayacağınız zaman dik olarak muhafaza ediniz.

Self Cleaning (Kendini Temizleme Özelliği) ●

- Kendini temizleme özelliği ütünüzün kireçlenmesini ve tortulanmasını önler.
- Kireçlenmeyi önlemek için en azından her iki haftada bir kendini temizleme özelliğini uygulamak önemlidir. Kullandığınız suyun sertlik derecesi fazla ise, kendini temizleme işlemi daha sık kullanmanız gerekmektedir.
 - Ütüyü dik olarak arka yüzeyinin üzerine oturtunuz.
 - Buhar ayar düğmesini (B) **0** pozisyonuna getiriniz.
 - Sıcaklık ayarını (A) **MAX**-maksimuma getiriniz.
 - Su tankını (K) **MAX**- maksimum seviyede su ile doldurunuz.
 - Fişi prize takınız. ütünün ısınmasını bekleyiniz.
 - Pilot ışık (I) söndüncce ütüyü fişten çekiniz.
 - Ütüyü yatay olarak lavabonun üzerine tutunuz.(şekil 12)
 - Buhar ayarını Self clean ● (kendini temizleme pozisyonuna getiriniz.)
 - Buhar kontrol düğmesini yavaşça yukarı doğru çekiniz.(şekil 13)
 - Ütünün tabanında bulunan deliklerden kaynaklan su ve buhar gelecektir. Bu yolla (eğer varsa) tortular ve kireç dışarı atılacaktır.
 - Aynı zamanda ütüyü geri ve ileri hareket ettiriniz.
 - Buhar kontrol Çubuğunun ine ucunu (şekil 14) tamamı ile yukarı doğru çekerek yerinden çıkarınız ve çubuğun iğne ucunu temizleyiniz. Çubuğu temizlemek için sirke kullanabilirsiniz.
- Asla buhar kontrol Çubuğunun iğne şeklindeki ucunu kıvrımayınız veya bükmeyiniz.**
 - Buhar kontrol çubuğunu yerine takınız.Takarken çubuğun ine ucunun ütünün ön tarafında bulunan boşluğun ortasına üzerlerindeki çıkıntılar içiçe gelecek şekilde takınız. (şekil 15)
 - Buhar kontrol düğmesine basınız. (şekil 16)
 - Buhar kontrol ayarını **0** pozisyonuna getiriniz.
- Su tankının içine asla, sirke, nişasta, kimyasal Çözünürlü olan su ve sıvılar koymayınız.**

Self-Cleaning Kendini temizleme işleminden sonra

- Ütüyü dik olarak arka yüzeyinin üzerinde oturtunuz.
- Ütü tabanının kurumması için ütüyü prize takınız.
- Pilot ışık (I) söndükten sonra ütünün fişini prizden çekiniz.
- Ütünün tabanından su izlerini temizlemek için ütüyü bir parça bez üzerinde gezdiriniz. ütü soğuduktan sonra saklayınız.

Temizlik

- Temizleme işleminden önce fişi prizden Çekiniz ve ütünüzün soğumasını bekleyiniz.
- Ütünüzün altında biriken maddeleri (kireç, vs.)nemli yumuşak bir bez veya çizmeyen (sıvı) bir temizleme maddesi kullanarak temizleyiniz.
Ütü tabanının her zaman pürüzsüz olmasına ve metal nesnelere sert bir şekilde temas etmemesine dikkat ediniz.
- Ütünün üst kısmını nemli, yumuşak bir bezle silebilirsiniz.
- Zaman zaman su tankını temizlemek için, tankı su ile doldurup çalkalayınız ve daha sonra suyu boşaltınız.

Saklama

- Ütünün fişini prizden çekiniz.
- Su tankı içinde kalan suyu boşaltınız (şekil 17).
- Buhar ayar düğmesini (B) 0 pozisyonuna getiriniz.
- Ütüyü dik oturarak iyice soğumasını bekleyiniz.
- Elektrik kordonunu, standın etrafına sarabilirsiniz
- Ütüyü daima dik olarak arka yüzeyinin üzerinde saklayınız.(şekil 18)
- Ütüyü kuru güvenli bir yerde muhafaza ediniz.
- Düzenli olarak ütünün kordonun sağlam olup olmadığını kontrol ediniz.





